

Traduction inter linéaire Araméen – Français
Marc chapitre 1

1:1

. de Dieu le Fils , le Messie de Jésus de l'Evangelion En-tête

1:2

pour ajuster , ton visage devant mon messager moi j'envoie Voici : le prophète en Isaïe il est écrit Comme

פּוֹרְטָא

. ta voie

1:3

. ses sentiers et rendez égaux , du Seigneur ' la voie Préparez : dans le désert qui crie Une voix

1:4

. des péchés pour la rémission de conversion une immersion et prêchant immergeant , dans le désert , Jean , Il était

**

1:5

Et immergeant . de Jérusalem les fils , et eux tous , de Judée la campagne toute auprès de lui elle était Et sortant

גְּמֻלָּא דְּמִלְּפֻדָּא דְּמִלְּפֻדָּא דְּמִלְּפֻדָּא

. leurs péchés ils confessaient tandis que , dans le [fleuve] Jourdain , eux il était

1:6

de cuir une ceinture était et ceinte , de chameau de poil d'un vêtement il était vêtu , Jean donc Lui

אֲגֵרֵת דְּמִלְּפֻדָּא דְּמִלְּפֻדָּא דְּמִלְּפֻדָּא

. agreste et du miel des sauterelles était celle-ci et sa nourriture ; sur ses reins

1:7

moi digne que ne pas Celui : que moi celui qui est plus fort après moi venant Voici : et disait il était Et prêchant

אֲגֵרֵת דְּמִלְּפֻדָּא דְּמִלְּפֻדָּא דְּמִלְּפֻדָּא

. de ses sandales les lacets délier , de m'incliner [devant]

1:8

. de Sainteté dans l'Esprit il vous immergera donc Lui , dans les eaux je vous ai immergés Moi

**

1:9

dans le Jourdain et il fut immergé , de Galilée Nazareth de Jésus vint , ceux-là pendant les jours Et ce fut

אֲגֵרֵת דְּמִלְּפֻדָּא דְּמִלְּפֻדָּא דְּמִלְּפֻדָּא

[la main de] Jean de

1:10

une colombe comme et l'Esprit , les Cieux que se déchirèrent il vit , eaux des dès qu'il monta Et d'un coup

אֲגֵרֵת דְּמִלְּפֻדָּא דְּמִלְּפֻדָּא דְּמִלְּפֻדָּא

. sur lui qui descendit

1:11

. je me suis complu en qui bien-aimé mon Fils , Lui , Toi : Cieux des fut Et une voix

**

1:12

. au désert l'Esprit le fit sortir Et d'un coup

1:13

. Satan de mis à l'épreuve tandis que , quarante jours dans le désert là-bas Et il était

אֲגֵרֵת דְּמִלְּפֻדָּא דְּמִלְּפֻדָּא דְּמִלְּפֻדָּא

. les anges lui étaient et servants , les animaux avec il était Et à ce moment là

**

1:14

la Bonne Nouvelle il était Et prêchant . en Galilée Jésus lui il vint , Jean donc qu'eut été livré Après

କର୍ମକାଣ୍ଡ ଶତାବ୍ଦୀ

, de Dieu du Règne

et croyez Convertissez-vous . de Dieu le Règne et il est arrivé , le temps lui Il est accompli : et il dit

ଶୁଭାବେଶ

. à la Bonne Nouvelle

**

1:16 qui lançaient son frère et André Simon il vit , de Galilée de la mer aux alentours il marchait Et tandis que

des pêcheurs en effet ils étaient À ce moment là . dans la mer les filets

1:17 . d'homme de fils des pêcheurs et je ferai de vous à ma suite Venez : Jésus à eux Et dit

1:18 . à sa suite et allèrent leurs filets ils laissèrent Et d'un coup

1:19 eux et aussi , son frère et Jean de Zébédée fils Jacques il vit , quelque peu il passait outre Et tandis que

leurs filets qui arrangeaient , dans un bateau

1:20 et allèrent , les salariés avec dans le bateau leur père Zébédée ils laissèrent et d'un coup , eux Et il appela

ଶୁଭାବେଶ

. à sa suite

**

1:21 dans leurs assemblées pendant les sabbats il était enseignant d'un coup , à Kfar-Nahoum ils entraient Et tandis que

1:22 et non , ayant autorité comme en effet à eux il était Enseignant . de son enseignement ils étaient Et stupéfaits

leurs scribes-compteurs comme

**

1:23 , Et il cria . immonde un esprit en lui qui là un gars dans leur assemblée était Et là

1:24 toi moi Je sais ? pour notre perdition Es-tu venu ? le Nazaréen Jésus , et toi nous Quoi [entre] : et dit

de Dieu le Saint : tu es qui

1:25 . de lui et sors , ta bouche Ferme : et dit , Jésus lui Et intima

1:26 . de lui et il sortit , haute à voix et il cria , impur l'esprit , Et il le jeta [à terre]

1:27 ? cela est Quoi : et disant , autres aux les uns ils étaient Et se demandant . tous Et ils s'émerveillèrent

à lui et ils obéissent , commande impurs aux esprits même Qui par autorité ? nouveau celui-ci enseignement Et quel

1:28 . de Galilée la région dans toute sa réputation se diffusa Et d'un coup

**

1:29 et Jean Jacques avec et André de Simon à la maison et ils vinrent l'assemblée de Et ils sortirent

1:30 au sujet d'elle à lui et ils dirent , du fait de la fièvre elle était prostrée , de Simon Et la belle-mère

1:31 eux elle était et servant sa fièvre la lâcha Et d'un coup . et la releva par la main la saisit , Et il s'approcha

**

1:32 , étaient réduits qui au plus mal ceux tous auprès de lui ils firent venir , du soleil au coucher , donc Au soir et les démoniaques

1:33 la porte à était rassemblé tout entier Et le chef-lieu

1:34 , beaucoup , Et des démons . diverses à cause de maladies , étaient réduits qui au plus mal beaucoup Et il en guérit

lui ils étaient connaissants parce que parler , les démons , eux il était laissant Et ne pas . il fit sortir

**

1:35 il était priant et là-bas , du champ-de-ruine vers le lieu et s'en alla , extrêmement , il se leva tôt Et au matin

1:36 ; et ceux avec lui Simon , lui ils étaient Et cherchants

1:37 toi ils cherchent , les hommes , Eux tous : à lui ils dirent , ils le trouvèrent Et tandis que

1:38 Pour cela . je prêche là-bas que aussi ; proches et les chefs-lieux vers les villages Marchez : à eux Il dit

je suis venu en effet

1:39 . les génies et il faisait sortir , la Galilée dans toute , leurs assemblées dans toutes il était Et prêchant

**

1:40 Si : à lui et il dit , pour lui il était et demandant ; ses pieds à et il tomba un gars auprès de lui Et vint

de ma purification toi tu es capable , toi tu le veux

1:41 , moi Je le veux : et dit , lui toucha , la main Et il étendit . pour lui fut pris de pitié , Jésus donc Lui

purifie-toi

1:42 . et il se purifia , de lui la lèpre s'en alla , heure Et en cette

1:43 , et le renvoya , lui Et il intima

1:44 . aux prêtres toi montre , va plutôt , toi dire à un homme de ne pas Fais attention : à lui et dit

pour leur témoignage Moïse commande comme , ta purification pour l'offrande Et offre

1:45

la parole Et il divulgua . fortement , à proclamer le fait il était commençant , il était sorti tandis que donc Lui
, il était à l'extérieur Mais plutôt . dans le Chef-lieu entrer ouvertement Jésus était pouvant que ne pas si bien
. les endroits tous de auprès de lui ils étaient Et venants . du champ-de-ruine dans un lieu

**